

## Ferrocarril Estella-Vitoria

# Inauguración de las obras

Solemne y grandioso fué el día de ayer en la historia del solar vasconavarro, como, desde 1914, viene siéndolo tantos en orden al florecimiento material de pueblos y comarcas que antes apenas tenían vida, ó era mucho más menguada que ahora, por carecer de rápidos medios de comunicación.

En todo corazón agradecido, y en todo hogar hasta el cual llegan ostensibles beneficios, debía de estar grabada, con letras de oro, aquella frase, por sencilla grandiosa, de don Eduardo Dato:

—Como hemos ido á Vergara, iremos á Estella.

En vías de esto se avanza á pasos de gigante, y, puestos ya en el terreno de lo práctico, no sólo iremos á Estella, sino á Haro y á Marcilla.

El tiempo ha de decirlo. Y LA LIBERTAD, que en estos asuntos ferroviarios viene haciendo una campaña persistente, continuada, sin tibiezas ni desmayos, que constituye el florón más preciado de los tomos del periódico y el timbre más orgulloso de cuantos en él escribimos, tenía, por fuerza, que asociarse jubilosa al acto de ayer, y á Estella nos trasladamos el director y un redactor con objeto de hacer una información amplia y detallada de las solemnidades de que iba á ser teatro la histórica ciudad navarra.

### NUESTRO VIAJE

En uno de los automóviles del garage «Vitoria», guiado por el propietario de la industria y peritísimo chófer don Dionisio López, nos trasladamos la tarde del sábado á Estella, haciendo el viaje en la gratísima compañía del jefe de Movimiento y Tráfico del ferrocarril de Vitoria á Vergara, don Antonio de la Portilla; del experto contratista de las obras, don Angel Goitia, y de un primo suyo, don Quintín de Uralde, viejo lobo de mar, capitán retirado de la Marina Mercante, que prestó dilatados servicios en vapores de la matrícula de Bilbao.

Era este querido amigo nuestro el que mandaba el «gotz», que fué apresado el 10 de Noviembre de 1917 en el Océano Indico por el vapor alemán «Woolf» y de cuyo paradero no hubo detalles fijos y concretos hasta el 21 de Junio del año siguiente.

El señor Uralde, que, como todos los que han viajado mucho, posee gran cultura, oenata y no acaba de sus aventuras, andanzas y peligros durante la gran guerra, en la que tantas veces se jugó la vida y la del personal que mandaba en jefe.

En dos horas y media salvamos los setenta kilómetros que nos separan de Estella, hospedándonos en el Hotel Comercio, propiedad de don Gorgonio Zuzza, instalado en las fincas 29 y 30 de la Plaza de los Fueros.

### RECIBIMIENTO AFECTUOSO

No podemos quejarnos de nuestra permanencia en la hidalgá y hospitalaria ciudad, antes por el contrario, el comienzo de estas notas ha de ser obligado tributo de agradecimiento hacia todos los nobles estelleños.

Apenas llegamos, y cuando nos encontrábamos en el «Casino Dinástico» engañando un poco al estómago, se presentaron allí, para ponerse á nuestra disposición, el Alcalde popular, don Ricardo Polo; el teniente de alcalde, don Carmelo Gómez de Segura; el Síndico, don Juan Ochoa; el capitular don Félix Díaz, y el joven y culto director de «La Merindad Estelleña», don Francisco Greño, con quien hemos hecho amistades y vínculos de camaradería que jamás han de romperse, y á quien tenemos que agradecer bondades, atenciones y el habernos brindado con toda clase de facilidades para mejor cumplir los deberes profesionales que allí nos llevaban.

Sirvan estas líneas de expresión sincera de nuestra gratitud perenne, y vea en ellas el compañero Greño un abrazo fraternal.

### DE VÍSPERA

En la amable compañía de los señores citados, y de otros que luego se nos agregaron, nos trasladamos á las Casas Consistoriales y estuvimos largo rato en la Alcaldía, que ha sido nuestra propia

casa durante casi todo el tiempo que en Estella permanecemos.

Allí quedaron ultimados los pocos detalles que faltaban para las ceremonias de ayer.

Festejando éstas, la Banda Municipal, nutrida, buena y bien uniformada, dió sesión extraordinaria de bailables, desde el kiosco de la grandiosa Plaza de los Fueros, de siete á nueve de la noche.

MAS PAPISTAS QUE EL PAPA  
Después de cenar, tomábamos café en el soberbio «Casino Español», que es lujosísimo y digno de una capital de primer orden, y en cuyo salón principal fué obsequiado Su Majestad el Rey con el banquete de gala cuando, hace pocos meses, estuvo en Estella á hacer la entrega de la bandera al regimiento de las Ordenes Militares, 77 de Infantería, de guarnición allí.

Ya veníamos notando, desde el momento de nuestra llegada, que en Estella se hablaba con gran entusiasmo—fervor y hasta unción, diríamos mejor,—del excelentísimo señor don Eduardo Dato, y de lo mucho que viene haciendo por esta comarca desde que lo elegimos, por vez primera, Diputado á Cortes por Vitoria.

Nuestra satisfacción por las conversaciones que en todas partes oíamos, llegó á su colmo cuando, al abrir el número de «La Merindad Estelleña» correspondiente á aquel día, leímos el siguiente artículo... del que tanto tendríamos que aprender algunos de por acá:

### «Lo merecen

Mañana celebraremos una fiesta añorada por varias de las generaciones que nos han precedido.

Mañana tendrá lugar la ceremonia cuya realización fué el sueño ó ideal deseado por todos los estelleños.

Y lo que durante tantos años fué motivo de trabajos, conversaciones y proyectos, mañana tendrá una realidad inmediata.

No es pues de extrañar que la ciudad y comarca de Estella muestren, con tan fausto motivo, su alegría y regocijo populares.

El Ayuntamiento ha acordado ya los festejos que, con ocasión de esa fiesta, han de celebrarse.

A la inauguración de las obras del ferrocarril Vitoria-Estella ha invitado nuestro Municipio á cuantas personas tienen relación directa con ellas.

Y aunque se reserve para la inauguración de ese ferrocarril mayor número de festejos; aunque para entonces se guarde el máximo de energías con las que demostrar el entusiasmo de nuestra Ciudad por la ventaja y mejora obtenida, creemos oportuno deben en este momento hacerse algunas otras cosillas sin importancia pero muy significativas y que cuadran perfectamente en el deseo de nuestro Ayuntamiento de mostrar su reconocimiento y gratitud á quienes han contribuido en esta magna empresa, cuya inauguración celebramos.

Son, además de propias, merecidas estas cosillas á que nos referimos.

Es, por ejemplo, indiscutible la decisiva influencia, en este asunto del ferrocarril, del ilustre hombre público, Diputado por Vitoria, excelentísimo señor don Eduardo Dato Iradier.

A su influencia, á sus trabajos y á su afán por conseguir lo que constituirá el nuestro, se debe la pronta realización del proyecto Vitoria-Estella.

to, en el que se traslade á ese señor el acuerdo de la Municipalidad de mostrarle su reconocimiento por los trabajos que ha realizado en pro del ferrocarril Vitoria-Estella.

Asimismo entendemos que el Director de «La Libertad», de Vitoria, don Luis Dorao, con sus campañas tan entusiastas y sus trabajos tan acertados (algunos de los cuales le proporcionaron serios disgustos), merece también un recuerdo escrito de la gratitud que le guardamos en esta zona por todos ellos.

Y no podemos olvidar al insigne vitoriano don Ricardo Buesa, quien por obtener el ferrocarril Vitoria-Estella no ha escatimado estudio, ni dinero de su propio peculio. También merece este señor igual demostración de reconocimiento por nuestra parte.

Todas estas cosillas, que no tienen importancia, son muy significativas y revelan, sobre una buena educación, un delicado gusto.

Todas ellas se pueden acordar en una sesión y de una sola vez, y hacerse en cinco minutos.

En ellas no es de apreciar el valor material, sino el significado y recuerdo que envuelven.

Se nos dirá que si seguimos ese criterio de demostrar nuestro reconocimiento á cua tos han contribuido á la realización de nuestro ferrocarril, no terminaríamos nunca.

Esto no es exacto. Con esas tres personas citadas se debe cumplir, 1.º, porque lo merecen; 2.º, porque no tenían obligación ninguna de hacer lo que hicieron, y 3.º, porque son para nosotros forasteros.

Con los demás estamos cumplidos; con unos, porque su deber era hacer los trabajos que realizaron, y con los demás, porque son de casa.

Después de esto, consignado en periódico que allí goza de tanto prestigio, los estelleños bien pueden decir, con el poeta,

que aprendan los amantes de los amores nuestros.

### LA MAÑANA DE AYER

Bastante antes de que amaneciera comenzó á exteriorizarse el júbilo que embargaba los pechos estelleños, pues, todavía con todo el alborado público encendido, salieron la Banda Municipal y los dulzaineros á tocar dianas; no dejaron sin recorrer calle, plaza ni callejón, y ¡ay! en aquel punto y hora se acabó el sueño de todos.

A las diez salieron, acompañados de los gaiteros, los gigantes y cabezudos. Tiene Estella una comarsa muy lucida, compuesta de doce figuras: cuatro gigantes, seis nanetes y dos caballos de mimbres.

### VIENDO PRECIOSIDADES

Oonocedores de las bellezas artísticas é históricas que Estella guarda orgullosa, y abusando del querido compañero Greño, la noche anterior nos habíamos citado para oír juntos misa de ocho (como lo hicimos en la parroquia de San Juan) y ver luego algo de lo mucho que allí hay que ver y admirar.

En automóvil fuimos á Irache, quedando estáticos en la contemplación del soberbio monasterio del siglo noveno que ahora ocupa una comunidad de Padres Escolapios.

Sirviéndonos de atentísimo y amable ciceroneo el Padre Superior, don Valentín Caballero, que es natural de Tolosa y la bondad en persona, vimos todo el hermosísimo, estupendo edificio.

se ve uno de los panoramas más sobresalientes que cabe imaginar, por la altura en que aquélla está enclavada.

A su fin tocan grandes reformas de embellecimiento hace tiempo comenzadas en la venerada Basílica, esplanada de su frente y escalinatas y caminos de acceso á la misma.

En el altar mayor vimos, á la derecha, la espada que donó á la Virgen del Puy S. M. el Rey don Alfonso XIII, y, á la izquierda, otra que anteriormente había regalado don Carlos de Borbón.

También vimos el álbum de la Basílica, en el que, entre otras de personalidades ilustres, figura la firma del actual Monarca.

El vicario don Juan Goicoechea, hombre de laudables iniciativas, se propone aún realizar más obras que las emprendidas.

Estella cuenta con uno de los mejores cuarteles de España, el en que se aloja el regimiento de las Ordenes Militares, construído, de nueva planta, cuando á aquel Distrito representaba en Cortes el señor Llorens, y hubiéramos sentido viva pena regresar sin haberlo visto.

Amparados en nuestra profesión, y fados en las bondades de los señores jefes y oficiales, ocurriéndonos que no había de sernos difícil lograr nuestros propositos, y gran fortuna fué el que estuvieran en el cuarto de banderas, mientras la fuerza hallábase en misa, los capitulados y caballereros señores Janaria y Villar, capitán y alférez, respectivamente, que se brindaron, gustosos, á satisfacer nuestros deseos.

Vimos todo; admiramos, dentro de artística vitrina, la bandera; subimos al despacho del señor Coronel, verdaderamente regio, y almacenes, dormitorios, cocina y demás dependencias fuimos visitando, quedando altamente complacidos.

### BENDICIÓN DE LAS OBRAS

Era ya hora de la solemnidad, principal objeto de nuestro viaje, y nos dirigimos al magnífico paseo de «Los Llanos», donde aquélla había de efectuarse.

Junto al Colegio de los Padres Escolapios había montado la Dirección del Ferrocarril una tienda de campaña, y en su interior estaban los ornamentos que había de lucir el sacerdote; el plico y la pala, que, por cierto, tiene en su mitad una placa de plata con la inscripción de haber servido para igual fin el 20 de Enero de 1887, cuando se dió comienzo en Vitoria á las obras del trozo Estella-Vitoria-Los Mártires, que, si no por Dato, estarían, á la hora de ahora, como estuvieron hasta 1914.

Este trozo ayer inaugurado comprende cuatro kilómetros en dirección de Estella á Vitoria con dos estaciones, la principal en aquella ciudad y, otra, la de Zubielqui.

De la parte baja es el peor lote de todos los que ha de recorrer el tren por tierras navarras, por lo accidentadísimo del terreno y llevar, además, dos puentes sobre el río Ega, un túnel de 200 metros y un paso superior por la carretera en el pueblo de Zubielqui.

El trazado primitivo ha sido modificado, con grandes ventajas y mejoras, y la estación de Estella se levantará en el mejor sitio de la ciudad—en el Ensanche—y paraje que allí llaman «Los Llanos», á mano derecha, dentro de la población, de la carretera de Vitoria.

La comitiva salió á las doce de las Casas Consistoriales (estando engalanados casi todos los edificios de Estella) y en «Los Llanos» habíase congregado el vecindario en pleno y extraordinario número de vecinos de los pueblos limítrofes.

En primer lugar iba la comarsa de gigantes; luego, la Banda Municipal, y, detrás, el Ayuntamiento en corporación, precedido de maceros y de la bandera de la ciudad, de la que era portador el concejal don Tomás Artega.

Figuraban, también, en la lucida comitiva: El presidente de la Diputación de Alava don José María Unda con el oficial letrado don Enrique Orbeagozo.

Por la de Navarra, los Diputados señor Errea y Guelbenzu.

Por la de Guipúzcoa, su Presidente señor Elorza y el Diputado señor Valmaseda.

Iban, igualmente, el Presidente de la Audiencia don Sebastián, con el Fiscal de Su Majestad; el Ingeniero jefe de la primera división de Ferrocarriles don Antonio Faquineto; el director de las obras don Alejandro Mendizábal; el Ayudante de Obras públicas don Antonio de la Portilla; el coronel del regimiento don Angel Morales; el Jefe de Instrucción don Felipe de Arín; el Jefe Municipal; el capitán jefe de la Guardia civil y otras autoridades y personalidades de significación.

El párroco don Juan Zngarramundi, una vez revestido rezó las preces de ritual y bendijo las obras, dando luego el primer golpe con el picachón, al que siguieron otros análogos del Alcalde y Diputado por el Distrito señor Errea, y echando las paletadas de tierra el señor Faquineto.

Por último, la primera autoridad local leyó el siguiente escrito:

«Señores: Lamento muchísimo en estos momentos no tener el don de la palabra para reflejar fielmente los sentimientos de mi pueblo, que son los míos, hacia todos los que han contribuído á que nuestras aspiraciones, en orden á la construcción del ferrocarril, cuyas obras inauguramos hoy, hayan tenido al fin efectividad.

Estella siente y guardará gratitud imperecedera hacia el ilustre hombre público, excelentísimo señor don Eduardo Dato, á que se debe, inquestionablemente, la realización del proyecto; deber nio es mencionar asimismo, con elogio, á nuestra Excm. Diputación, que ha otorgado una subvención para las obras; al pueblo de Vitoria, á su prensa y dignísimo ex Alcalde don Guillermo Elio, por el entusiasmo y meritosísimos trabajos que han realizado; á los señores ingenieros, á quienes en gran parte se debe la celeridad en el procedimiento seguido; á las Diputaciones hermanas, al Marqués de Cortina y á don Abilio Calderón; á todos los Ayuntamientos de esta ciudad que han tenido que intervenir en el asunto y en el que pusieron igual celo é interés, y al pueblo de Estella, que en todo momento y ocasión ha prestado á sus representantes en el Municipio su decidido y resuelto concurso moral.

Hago fervientes votos, queridos conciudadanos, porque esta efeméride inicie una era de resurgimiento en nuestra querida ciudad y se coloque á la altura á que, por tantos títulos, se ha hecho acreedora.

¡Viva España!  
¡Viva don Eduardo Dato!  
¡Viva Alava!  
¡Viva Navarra!  
¡Viva Estella!»

Todos los vivos fueron contestados con entusiasmo y en medio de una estruendosa ovación y disparo de cohetes y bombas.

### BANQUETE FINAL

A la una y media de la tarde, y servido irreprochablemente por el «Hotel del Comercio», se efectuó en el salón de sesiones de la Casa de la Ciudad el banquete de gala con que el Ayuntamiento estelleño obsequiaba á las demás autoridades é invitados.

Las mesas afectaban la forma de herradura, y á cada comensal le fué entregado un lujoso tarjetón en el que se leía: «Inauguración de las obras del ferrocarril Estella-Vitoria.—Estella 30 Enero 1921.

### MENU

Entremeses variados  
Consomme á la Reina  
Fritos variados  
Menestra  
Langosta salsa mayonesa  
Pollos asados  
Quesos, helados y postres variados  
Vinos:  
Champagne Vinda Oleigon  
Marqués de Murrieta  
Cafés, habanos y licores—  
Disfrutaron de la fiesta gastronómica los representantes de las Diputaciones; el Ayuntamiento; las autoridades civiles, militares, eclesiásticas y judiciales; los Ingenieros y personal técnico y los periodistas locales y forasteros.

También sentáronse á la mesa los conoocidos y competentes contratistas de obras señores Azurmendi, Artega y Azúa, que, con nuestro amigo muy querido don Angel Goitia, han formado sociedad para realizar aquel trozo del ferrocarril.

Se da el caso, por esta coincidencia de haberse juntado los cuatro contratistas más hábiles, avezados y prácticos del país vasconavarro en esta clase de construcciones, lo cual es una garantía sólida y firme de cómo ha de hacerse la línea.

Durante la comida, la Banda Municipal, situada en un parque frontero á la Casa Consistorial, interpretó el siguiente programa:  
Paseo sobre motivos de la zarzuela «El monigotillo».—Vela y Brú.  
«Sebastián el Marquésito» (canción madrileña).—San José.  
«Music-Hall-Cinema», potpourri de couplés célebres.—Peñalva.  
«Cantos vascos» (sobre motivos populares).

### TELEGRAMAS DE ADHESIÓN

A los postres, el Diputado provincial señor Errea leyó los telegramas de adhesión recibidos, y que fueron:  
Uno del ex Alcalde de Vitoria y actual Gobernador civil de Sevilla, don Guillermo Elio, que dice así:

«De todo corazón me asocio al júbilo de ustedes y siento no poder asistir al abrazo de Estella y Vitoria.  
Saluda á todos Guillermo.»

Otro del Diputado á Cortes por aquel Distrito, concebido en los términos siguientes:  
«Bilbao 29-22-20.  
Agradezco invitación Ayuntamiento inauguración obras ferrocarril, lamentando imposibilidad de asistir, reiterando ferventísimo deseo serles útil.—Esteban Bilbao.»

Por último el señor Errea dió lectura del telegrama recibido del Gobernador civil de Navarra, que dice:

«Pamplona 29-13-10.  
Deploro en el alma que mi estado de salud no me haya permitido trasladarme á esa ciudad para acompañarles en tan señalado día con motivo de la inauguración de las obras del ferrocarril Vitoria á Estella. Reciban mi más cordial y entusiasta enhorabuena, que ruego transmita al vecindario con expresivo saludo, extensivo á las dignísimas autoridades y representantes provinciales interesadas.—Gobernador civil.»

### LOS DISCURSOS

A continuación, y ante los insistentes ruegos de los comensales, se levantó á hablar el diputado provincial por Estella señor Errea, quien con gran elocuencia y facilidad de palabra se expresó en los siguientes términos:

«Señores: Dos palabras, nada más, y sean las primeras para agradecer á todos, en nombre del distrito, el que hayáis asistido á esta fiesta, realizándola con vuestra presencia y dándonos la inmensa satisfacción y alegría de teneros á nuestro lado.

Parece que, con las obras hoy inauguradas, ha sonado en el reloj de Estella la hora de las reivindicaciones.

Estella, por algunos tan olvidada, ha visto, con placer é inmensa satisfacción, que comienzan á verse cumplidos sus deseos de verse prós-

### Pulseras «tango», novedad chapadas en oro garantizando su buen resultado, con ZAFIROS y AMATISTAS para niñas y señoras; las de 30 pesetas á 18 pesetas. Esclavas calidad fina garantizada las de 12 pesetas á 7 pesetas. Cadenas macizas plata de ley para medallas, desde 14 REALES. Gemelos plata de ley, de 4 pesetas á DOS PESETAS.

Todo marcado con sus precios.—Precio fijo  
Bolsos oro 18 kilates garantizado con factura, desde 500 pesetas.  
Relojes plata de ley garantizados ocho días cuerda, los de 60 pesetas á 38 pesetas.  
Despertadores, los de 15 pesetas á 9-50 pesetas.  
Cadenas macizas oro ley 18 kilates, las de 26 pesetas á 18 pesetas.  
Gran surtido en joyería y relojería fina.  
Relojes pulsera y bolsillo baratísimos.  
Pendientes y sortijas oro ley 18 kilates con diamante legítimo, desde 30 PESETAS.

Dato, 24 - Liquidación definitiva

pera y feliz, como lo desean sus hijos; prueba de ello lo es la fuerza que ha empleado al clavar, por primera vez, el azadón en tierra. (Grandes aplausos).

Estas obras que ansiaban nuestros abuelos y que son las justas aspiraciones de nuestros padres e hijos, las hemos visto comenzar hoy y quiera Dios que en breve tiempo veamos también su fin.

Esto hemos hecho hoy, pero ello no es todo. Se refirió el señor Errea a la Rivera de Navarra y a la continuación del Vasco-Navarro hasta Marcella, en cuyo punto se unirá con el Norte otra vez.

De ese modo—dijo—haremos una Navarra próspera, grande y dichosa, como la que nuestros antecesores hicieron; una Navarra grande y poderosa.

Aludió después al ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, al cual prestaremos toda nuestra ayuda y apoyo.

Dichoso ferrocarril cuyas obras hoy hemos inaugurado; dichoso porque dará trabajo al obrero (también hay que acordarse de él en este día de júbilo), dará trabajo a los hijos de Estella, a los estelenses, y por ello ruego al contratista señor Góñi la acoja y acuda a los hijos de esta tierra, que son buenos trabajadores, y se acuerde de ellos.

Pido a nuestros Santos Patronos, la Santísima Virgen del Puy y San Andrés, guarden la vida de esos obreros durante las obras y para que éstas, sean concluidas el día de mañana y nos conduzca este ferrocarril a otras provincias a estrecharnos en fraternal abrazo.

El señor Errea terminó su discurso con un ¡Viva Navarra! que fue unánimemente contestado.

#### EL SEÑOR ELORZA

Se levantó a hablar a continuación el presidente de la Diputación de Guipúzcoa, quien comenzó diciendo: «En ocasión no lejana, cuando nos reunimos con motivo de la inauguración del ferrocarril Vitoria-Los Mártires, se hicieron presentes los vehementes deseos de que fueran un hecho la inauguración de las obras del ferrocarril Vitoria a Estella y las del ramal San Prudencio a Oñate.

Aquellos deseos expuestos entonces fueron acogidos amorosamente por el señor Dato y hoy tienen una realidad feliz que se debe principalmente al Presidente del Consejo, y yo ahora, al hacerlo constar así y al expresar mi agradecimiento, lo hago por la representación que ostento.

Prometimos entonces asistir a la inauguración de las obras y así lo hemos hecho al asociarnos a la alegría y júbilo de la heroica y noble Estella.

Y hemos venido a invitarlos, también, en nombre de la histórica Oñate, a la inauguración de su ramal. Los dos, Estella y Oñate, son prez y orgullo de Navarra y Guipúzcoa.

Hemos venido al lado de los navarros a daros un apretado abrazo y más que a estrechar una amistad, a unirnos en estrecho lazo, como cumple a hermanos.»

Terminó el señor Elorza su discurso dando las gracias por la hospitalidad dispensada y haciendo fervientes votos para que la Virgen del Puy proteja y salve a Estella, a toda Euzkalerria y a España.

y por don Antonio Valenciano, a quien todos debemos gratitud por las facilidades y ayuda que nos ha prestado.

Doy las gracias a Estella y a su Alcalde por el agasajo de que soy objeto, y brindo, finalmente, para que todos los aquí reunidos lo volvamos a hacer en breve tiempo para festejar la apertura de la línea.

#### EL SEÑOR ELORZA

Aquellos deseos expuestos entonces fueron acogidos amorosamente por el señor Dato y hoy tienen una realidad feliz que se debe principalmente al Presidente del Consejo, y yo ahora, al hacerlo constar así y al expresar mi agradecimiento, lo hago por la representación que ostento.

Prometimos entonces asistir a la inauguración de las obras y así lo hemos hecho al asociarnos a la alegría y júbilo de la heroica y noble Estella.

Y hemos venido a invitarlos, también, en nombre de la histórica Oñate, a la inauguración de su ramal. Los dos, Estella y Oñate, son prez y orgullo de Navarra y Guipúzcoa.

Hemos venido al lado de los navarros a daros un apretado abrazo y más que a estrechar una amistad, a unirnos en estrecho lazo, como cumple a hermanos.»

Terminó el señor Elorza su discurso dando las gracias por la hospitalidad dispensada y haciendo fervientes votos para que la Virgen del Puy proteja y salve a Estella, a toda Euzkalerria y a España.

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

#### EL SEÑOR GUELBENZU

También Diputado provincial por Navarra, pronunció breves palabras, manifestando que lo hacía por haber sido aludido por su compañero señor Errea al referirse a las obras de otro ferrocarril que interesa a Navarra.

Dió cuenta del estado en que está el proyectado ferrocarril Pamplona-Estella-Logroño, estando él completamente identificado con las aspiraciones de los distritos interesados en dicho ferrocarril.

Dió la enhorabuena por el comienzo de las obras e hizo votos porque en plazo breve se llegara a Vitoria a celebrar el acto inaugural de este ferrocarril, que ha de unir a dos pueblos hermanos.

#### EL SEÑOR FAQUINETO

A continuación hizo uso de la palabra el señor Faquinet, quien comenzó diciendo: Al recordar una frase célebre, tendréis que oír mi palabra torpe, y quizá alguno, al escucharla, sufra un desencanto.

Recuerdo que cuando se inauguró el trozo del ferrocarril Vitoria a Los Mártires pidieron que yo continuara al frente de los trabajos, y por ello doy las gracias, porque esto es para mí un alto honor, el que más estimo en mi carrera.

Refiriéndose al éxito de las obras, lo da por descontado, dado el personal competentísimo con que cuenta para llevar a cabo el proyectado ferrocarril, y aude al ingeniero señor Mendizábal, a los señores Caballero de Rodas y Arnel, a todo el personal subalterno, haciendo distinción especial de don Antonio de la Portilla por sus trabajos y actuación en los estudios del proyecto de Vitoria a Los Mártires, y por ello le expresa su nuevo agradecimiento.

Manifestó que, cuando en cumplimiento de su deber ha acompañado a Su Majestad el Rey en sus viajes, el Monarca ha demostrado tener siempre un interés vivísimo por estas obras; por ello creo es un deber nuestro el dar un respetuoso ¡Viva el Rey!

Aludió después el señor Faquinet a su nombramiento como Presidente de la Junta de Obras, y dijo que, asesorado por las Diputaciones provinciales, se encuentran que la labor está ya hecha, y por ello puede asegurarse, con gran satisfacción, que estas obras estarán terminadas en el plazo de tres años.

Brindo por el Rey—dijo—, por mis jefes el excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros, al que se debe toda la labor hecha y la que hay por hacer; por mis jefes de Obras públicas

## NUEVO TEATRO

Mañana a las seis y media tarde y diez menos cuarto noche, magníficas funciones de cinematógrafo.

### PROGRAMA

La mancha original (interesante película en cuatro partes), por Anita Stewart  
Revista Pathé.  
Segunda jornada (cuatro partes) de la novela cinematográfica

## TARZAN

Carnet del repórter

### Notas de sociedad

Santos para mañana: Santoral  
Ignacio, Oecilio, Pablo, Severo, Efrón y Brígida.

#### Té aristocrático

Los marqueses de Cavalcanti habían fijado el domingo próximo para dar un té en los salones de su casa; pero, en consideración a la amistad que los unía a la señorita Pilar Casas y Mendivil, han aplazado el acto hasta dejar pasar el novenario de su fallecimiento.

Por consiguiente la fiesta se celebrará el martes de carnaval.

#### Próximo enlace

Le ha sido concedida real licencia para contraer matrimonio con la distinguida señorita de la aristocracia vitoriana doña Acela Telleche y Goiri, al teniente de Infantería, que lo fué del regimiento de Oñena y actualmente con destino en el de Borbón, número 18, don Alfonso de los Reyes y González.

Reciben nuestra cordial enhorabuena los futuros contrayentes.

#### Petición de mano

Ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Natividad Salaverri, hija de nuestro buen amigo don Mariano, por don Calixto Villambrosa, para su hijo don Paulino, sargento del regimiento de Guipúzcoa, cuya boda se celebrará en breve plazo.

#### Notas tristes

La esquila que, ya a punto de cerrar el número de aquel día, insertáramos el sábado, daba cuenta del sentido fallecimiento de la aristocrática y distinguida señorita Pilar Casas y Mendivil.

Ayer, a las cuatro, fué llevado su cadáver al cementerio, y esta mañana, a las diez, se han celebrado en San Miguel los funerales por su alma.

Damos el pésame más sentido a su hermana doña Teresa; hermanos políticos los ex Gobernadores civiles excelentísimos señores don Pedro de la Brena y don José Echánove, y demás familia.

—Todas las misas celebradas esta mañana en la parroquia de San Pedro han sido aplicadas en sufragio del alma de doña Polonia Ruiz de Olano, que en igual día que hoy del año 1917 falleció en Madrid a consecuencia de un fatal accidente.

A su viudo don Bernardo Acha, agente en Corte del Municipio vitoriano y querido amigo nuestro, le reiteramos las protestas de adhesión y dolor.

## El viaje de los Reyes belgas

### Función de gala

Mañana tendrá lugar en el Teatro Real la función de gala organizada en honor de los Reyes belgas. Cantarán trozos de ópera los cuadros alemán é italiano y la triple española señorita Barrientos.

El cuerpo de baile del real coliseo interpretará varios números de danzas españolas.

Los paraisos numerados serán ocupados por los jefes y oficiales del ejército y sus familias, y los no numerados por las clases.

Los anfiteatros por los jefes, alabarderos, Escolta Real y sus familias.

Las butacas por los diputados, senadores y cuerpo consular residente en Madrid.

Los palcos por los embajadores y grandes de España.

### A la frontera

El jefe de la sección política del ministerio de Estado ha salido para Irún a fin de esperar en la frontera franco-española a los soberanos belgas.

El señor López Riser es portador del discurso que mañana pronunciará el Rey en el banquete que se celebrará en palacio, y con el fin de que el Rey Alberto tenga conocimiento de él.

### La carrera

Con motivo de la llegada de los reyes belgas a esta Corte, las tropas que la guarnecen cubrirán la carrera para las diez de la mañana.

Iniciará el desfile el primer regimiento de Zapadores-minadores, que, desfilando por frente a Palacio, se dirigirá a las calles de Bailén y Mayor.

La bandera nacional ondeará en todos los edificios, y mandará la línea el Capitán general de la primera región.

### SE DESEA ADQUIRIR

terreno para una fundación benéfica, en esta Ciudad, prefiriéndose la zona Norte, entre el Portal de Arriaga y la nueva Catedral.

La superficie ha de medir, por lo menos, ciento veinte metros lineales de fachada y veinte mil metros cuadrados en total.

Las proposiciones se reciben, hasta el 25 de Febrero próximo, en la Notaría de don Francisco de Ayala, detallando la situación, medidas y precio del terreno ofrecido.

### Madrid

**Dato indispuerto**  
El jefe del Gobierno no ha acudido esta mañana a su despacho oficial por encontrarse acatarrado, por cuya causa no recibió la visita de los representantes de la Prensa.

No obsta te asistirá al Consejo de Ministros que se celebrará esta tarde en la Presidencia.

**En Gobernación**  
El subsecretario de este ministerio dió cuenta de los actos celebrados ayer en Zaragoza con motivo de la imposición de la medalla de oro de la ciudad a la bandera de la Guardia civil, cuyo acto resultó muy brillante.

Añadió el señor Wais que el Gobernador de Zaragoza, para festejar este hecho, había puesto en li-

bertad a 32 detenidos en cuyos expedientes no hay cargos graves contra ellos.

Facilitó el subsecretario un telegrama del Gobernador civil de León dando cuenta de haber descarrilado el tren correo de Asturias entre las estaciones de Santiesteban y León.

Por último facilitó otro telegrama del Gobernador de Alacete participando el fallecimiento del diputado señor Flores.

### De Estado

El marqués de Lema esperaba hoy la visita del embajador de Noruega para conferenciar con él.

### Recepción

Ayer se celebró en la Real Academia de Medicina la recepción del nuevo académico, el doctor Puigaldés, quien pronunció un discurso elocuentísimo.

Contestóle el doctor Pulido por enfermedad del doctor Cortezo

## Banco de España

### VITORIA

En cumplimiento de lo prevenido por los Estatutos del Banco, el domingo 6 de Febrero próximo a las doce horas, se celebrará, en el local de esta Sucursal, la Junta anual de señores Accionistas.

Tienen derecho a asistencia a la misma los poseedores de diez ó más acciones domiciliadas con tres meses de anticipación a la fecha en que haya de celebrarse, siempre que las conserven inscritas a su nombre en el mismo día de la Junta. La lista de los señores accionistas se halla en la tablilla de anuncios de la Sucursal, y los com rendidos en ella podrán solicitar, en esta Secretaría, la cédula de entrada desde el día de hoy y a las horas de despacho.

La representación de la Junta es personal y no puede delegarse.

Las mujeres casadas, las menores, Corporaciones, Establecimientos públicos y Testamentarias podrán concurrir por medio de sus representantes legítimos.

Las viudas y solteras podrán nombrar apoderados especiales presentando, al efecto, sus poderes hasta el día anterior en que la Junta se celebre.

Vitoria 31 de Enero de 1921.—El Secretario, Evaristo Larrazábal.

La representación de la Junta es personal y no puede delegarse.

Las mujeres casadas, las menores, Corporaciones, Establecimientos públicos y Testamentarias podrán concurrir por medio de sus representantes legítimos.

Las viudas y solteras podrán nombrar apoderados especiales presentando, al efecto, sus poderes hasta el día anterior en que la Junta se celebre.

Vitoria 31 de Enero de 1921.—El Secretario, Evaristo Larrazábal.

### A NUESTROS LECTORES

Por dar cabida a la reseña de la inauguración del nuevo ferrocarril Vitoria-Estella, nos vemos precisados a dejar para mañana varios originales de actualidad.

## “La Comercial,”

Agencia Jurídico-Mercantil y de Negocios  
Dirigida por D. Eilberto Ortega  
Abogado en ejercicio  
Florida, 30—VITORIA—Florida, 30

### SUMARIO

Asuntos judiciales y administrativos  
Práctica de Testamentarias  
Reclamaciones al Ferrocarril  
Negocios de Comercio. - Cobro de créditos  
Compra-venta y Administración de fincas  
Agencias Mercantiles  
Habilitación de Clases pasivas  
Gestión de negocios  
Representaciones

### Zaragoza

**El acto de ayer**  
A las diez y media de la mañana se celebró, en la Basílica del Pilar, una misa rezada por el cardenal Soldevila, bendiciendo la bandera del Tercio de la Guardia civil, a la que poco después se le iba a imponer la medalla de oro de la ciudad.

Se celebró el segundo acto en el Paseo de la Independencia y resultó algo deslucido debido a la lluvia, que no dejó de caer un sólo momento.

El Alcalde impuso la medalla a las

banderas de la Guardia civil y regimiento de Pontoneros, pronunciando un patriótico discurso.

Al mediodía, y en el Círculo Mercantil, se celebró un banquete, al que asistió el secretario general de la Guardia civil, jefes y oficiales de las Comandancias de Huesca y Zaragoza y otras personalidades.

A los postres brindaron el Alcalde y el secretario general.

Se enviaron telegramas al ministro de la Guerra y al mayordomo de Palacio dando cuenta del acto, a cuyos telegramas se ha contestado afectuosamente.

Por la noche la bandera fué reintegrada a Madrid, siendo despedida en la estación por numeroso gentío

### Un pergamino

Los patronos metalúrgicos han entregado al Gobernador civil un arcaico pergamino en el que expresan su gratitud y le felicitan por su actuación en la cuestión social.

## Banco de Vitoria

Dividendo activo  
Desde esta fecha este Banco de Vitoria paga el cupón número 41 de sus acciones, a razón de pesetas 1250, libre de impuestos.

Vitoria 28 de Enero de 1921.

## Cádiz

**Por las subsistencias**  
La «Unión de la clase media» ha acordado llevar a cabo una intensa campaña para conseguir el abaratamiento de las subsistencias.

**El «Alfonso XII»**  
Ha zarpado con rumbo a Veracruz, Habana y New York, el trasatlántico «Alfonso XII», llevando a bordo numerosos pasajeros.

## Doctor Tomé Ortiz

de las clínicas de Madrid, Barcelona y Pamplona.  
ESPECIALISTA  
Partos, enfermedades de la matriz y Genito-Urinas.  
Consultas, de 12 a 5. Florida 34, 1.º  
Teléfono 564

## Bursátiles

BOLSA DE MADRID

Exterior	81'90
Amortizable 5%	93'00
1917	93'50
Zaragozas	241'50
Banco	568'00
Tabacos	270'00
Cédulas 5%	99'90
Río de la Plata	259'00
Duro Felguera	93'00
Francos	51'40
Libras	27'54
Marcos	12'00
Dollars	7'10

## SOCIEDAD ANONIMA

**Agrícola Industrial Navarra**  
TUDELA  
Por acuerdo del Consejo de Administración de dicha Entidad, se hace saber que desde el día 1.º de Febrero próximo se pagará, en la Sucursal del Crédito Navarro de Tudela, el cupón número 2 de intereses, vencimiento 1.º de Febrero del año actual, de las acciones Preferentes, emisión 1920.

Para facilidad de los señores Accionistas se comunican instrucciones a los Bancos en que se suponen depositadas dichas acciones.

Tudela 26 de Enero de 1921.—Agrícola Industrial Navarra «S. A.»—El Administrador, Mariano Martí.

## Muchacha

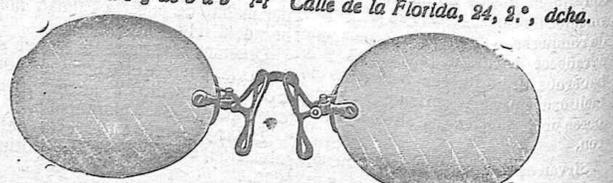
Hace falta una, de unos 14 a 15 años de edad, para ayudar a las labores de la casa, con sueldo de cuatro duros mensuales y mantenida durante los cuatro meses de verano, y de tres duros mensuales y mantenida en los restantes meses del año. Darán razón en esta administración.

## SE NECESITA

chico de pocas pretensiones. Informes Droguería Julio Rovira, Plaza Nueva 3.

## Doctor Parra Solache, OCULISTA

Ex Ayudante de Clínicas Nacionales y Extranjeras  
Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5. Calle de la Florida, 24, 2.º, dcha.



**OPTICA MEDICA M. DATO. 37.-VITORIA**  
Bajo la dirección del oculista de esta ciudad doctor PARRA  
Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los señores Médicos-Oculistas.  
Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la OPTICA. Sufrido completo de CRISTALES y ARMADURAS. Diversidad de artículos de OPTICA y accesorios.  
TALLERES ELECTRO-MECANICOS

## Linea de Transporte de mercancías

y encargos en auto-camión, entre Vitoria y Bilbao, y viceversa, por Barázar.

**Facturaciones:** En Bilbao, calle Ledesma, núm. 1  
En Vitoria, calle Corredera, 163.

Si desea rapidez, economía y comodidad, encargue a esta casa el transporte de mercancías y encargos.

Agencia central en Vitoria: **BASILIO CONCHA**  
Teléfono 162, permanente

NOTA.—Las facturaciones haré en los respectivos domicilios de Bilbao y de Vitoria, encargándome, también, del despacho de Aduana.

## BANCO DE BILBAO

Capital social, 100.000.000 de pesetas  
desembolsado 58.373.700  
Fondos de reserva 61.373.700  
Balance 2.706.177.502'30

La Sucursal de Vitoria **ABONA** los siguientes intereses:  
1/2% por 100 anual en cuentas corrientes a la vista, y  
3/4% por 100 anual en cuentas corrientes a 7 días vista.  
3/4% por 100 anual en imposiciones a 3 meses.  
3/4% por 100 " " " a 6 " "  
4/4% por 100 " " " a un año.

Compras de valores en las Bolsas de París, Londres, Madrid, Barcelona y Bilbao, libres de comisión, así como también el cobro de los cupones correspondientes a valores depositados en las sucursales de dichas plazas.

# HERNIADOS (Quebrados)

## LEED:

El reputado ortopedista de Barcelona señor Torrent, con el humanitario fin de que puedan curar sus males tantas personas que están sufriendo, estará en Vitoria únicamente los días 7 de Febrero, hospedándose en el Hotel Quintanilla, donde demostrará á todos cuantos quebrados se le presenten, que se obtiene alivio instantáneo, contención absoluta y curación radical de las hernias mediante los maravillosos aparatos de su invención, los cuales no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante. Hombres, mujeres y niños deben de usarlos. Herniados: no dejéis, pues, de visitar, sin pérdida de tiempo, á dicho especialista para poder adquirir sus tan notables aparatos, que son indiscutiblemente lo mejor que existe y se conoce, bello ideal de la ortopedia y el remedio verdad, único é infalible de vuestros graves males, por lo que tan entusiasmamente muchas eminencias médicas lo están recomendando. Si queréis ahorrar salud, tiempo y dinero, no debéis nunca comprar bragueros ni vendajes de clase alguna sin antes ver primero al ortopedico Torrent, de nombre registrado, y tened muy presente que estará en Vitoria únicamente el Lunes 7 de Febrero, hospedándose en el Hotel Quintanilla.

En Bilbao, el día 3, en el Hotel Gofil.  
En Eibar, el 4, en el Hotel comercio.  
En San Sebastián, el 5, en el Hotel Suizo.  
En Logroño, el día 6, en el Hotel Paris.  
En Burgos, el día 8, en el Hotel Universal.  
Donde podrán visitarle cuantas personas lo deseen, desde las nueve de la mañana hasta las dos de la tarde.  
Talleres y despacho en Barcelona, Unión, 13, Casa Torrent, nombre registrado.

## Peligra vuestra vida

Ojo de no ser engañados

SE IMPONE LA VERDAD.—Advertencia: Para evitar perjudiciales equivocaciones debe haberse siempre que esta reputada casa nada tiene que ver con los anuncios de nombres parecidos é iguales al de esta conocida casa y que pueden fácilmente confundirse. Todo el que quiera velar por su salud, debe tener un grandísimo cuidado en no equivocarse cerciorándose y asegurándose primero siempre, de que realmente tratan con el reputado especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado, el único verdadero, debiendo por tanto buscar y preguntar siempre en los hoteles por el especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado, que es la garantía absoluta de todos los herniados.

# Agua de Colonia Royal

# HIGEA

Perfume delicado. - Elegantísima presentación

Exigid siempre esta marca

Frasco de 4 á 12 pesetas

## Agricultores

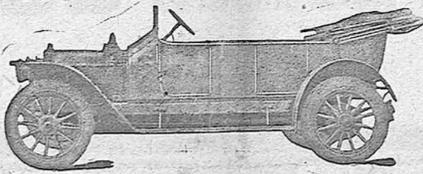
Abonado con Nitrato de sosa de Chile. Es un abono excelente para toda clase de cultivos. Se vende en todas las casas importantes que se dedican al comercio de abonos.

Informes y folletos gratis para su aplicación, dirigiéndose al COMITE DEL NITRATO DE SOSA DE CHILE. Almirante, 19, Madrid.

## Eduardo Pérez

Almacén de Música  
Plaza Nueva, 32

## AGOSTE ISCAR



Fabricación y reparación de toda clase de automóviles. Especialidad en omnibus. Prontitud y economía. Presupuestos gratis.  
LOGRONO

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

### PRINCIPALES OPERACIONES

Imposiciones á la vista devengan el interés de 3'50 por 100 anual. Id. especiales á plazo de un año, el interés de 4'25 por 100 anual.

### PRESTAMOS

Préstamos y apertura de cuentas corrientes de crédito con garantía hipotecaria ó de valores al interés de cinco por 100 anual. Préstamos con garantía de firmas hasta dos mil pesetas, el seis por 100 y de 2.000 pesetas en adelante, el cinco y medio por ciento.

### OFICINAS: CASA CONSISTORIAL

Horas de despacho: Mañana, de nueve á una y media. Tarde, de tres media á cinco y media.

Para más detalles solicitar reglamentos, tarifas y antecedentes al señor Director Gerente de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria.

## A los reclutas del reemplazo 1920

La Sociedad «V. Ojer y Compañía», de Pamplona, dedicada á la substitución de reclutas del servicio activo de Africa, dispone de substitutos y hace contratos ventajosísimos para antes y después del sorteo, con garantías especiales que permiten no dudar de la veracidad de sus ofrecimientos.

Para informarse de precios y condiciones, avístense con el representante en Vitoria don Leocadio Ibañez, calle Independencia, número 11, tienda.

También se hacen contratos, antes del sorteo, en los Ayuntamiento.

No cerrar contrato sin antes consultar con esta casa.

## JOVINCELA

(Especialidad de Perfumería)

AGUA JOVINCELA.—Devuelve á los cabellos blancos, barba ó bigote, su coloración primitiva, sin tefirios, castaño (claro u oscuro) y negro. Con el uso de esta agua maravillosa queda el cabello fino como una seda, fuerte y lozano como en la juventud. No contiene ni alcohol, ni sustancias alguna venenosas.

Última creación de la perfumería moderna. PRECIO: 6 PTAS.

DEPILATORIO JOVINCELA.—Destruye el vello ó pelos superfluos en cinco minutos.

Son las sorprendentes efectos de este depilatorio, que deja la piel aterciopelada, sin causar la más pequeña irritación en el cutis. En poco tiempo se consigue destruir para siempre la raíz del vello.

PRECIO: 6 PTAS.

De venta: En las principales perfumerías, Droguerías y Centros de Especificaciones de España. En las localidades que no haya depósito, dirigirse directamente á los fabricantes de «ESPECIALIDADES JOVINCELA» (FABRICA DE COSMETICOS, VÍA DE LOS HERMANOS LARRAMENDI, 14).

## Dr. Rodriguez y Retuerto

Oculista del Arzobispado y Hermanitas de los Pobres

Consulta diaria de 11 á 1 y de 3 á 5. Prescripción exacta de los cristales convenientes á cada caso determinado. POSTAS. 30-2.

## ZAPATEROS

Vendo máquinas RASPAR y PINA de desvirar facones, muy poco trabajadas, y troqueles usados de todos los tamaños, todo ello á mitad de su precio. Razón: Administración.

## BANCO DE VITORIA

CAPITAL SOCIAL PESETAS 3.000.000

### Principales Operaciones

Cuentas corrientes á la vista, en pesetas,	al 2'50 por 100.
„ „ cheques, en francos,	al 3 „ por 100.
„ „ „ en libras,	al 5 „ por 100.
„ „ „ en marcos,	al 2 „ por 100.

### IMPOSICIONES:

En Caja de Ahorros (1 á 20.000 pesetas)	3'50 por 100 anual.
En Consignaciones á un año	4'25 por 100 anual.
A la vista (de 500 á 25.000 pesetas)	3'25 por 100 anual.
A seis meses (cantidad limitada)	3'25 por 100 anual.

Compra y venta de valores en Bolsa nacional y extranjera. Giros, cartas de crédito, órdenes de pago telegráficas. Negociación de letras sobre España á los económicos cambios del listado del Banco.

Descuento de cupones. Préstamos y cuentas corrientes de crédito con garantía de valores (del Estado y Deuda Provincial y Municipal al interés anual de CUATRO Y MEDIO POR CIENTO.

Préstamos con garantía hipotecaria y de firmas. Depósito de toda clase de valores, libre de derechos de custodia, abonándose á los depositantes el cupón de los valores del Estado el mismo día del vencimiento, sin descuento alguno.

Cajas de alquiler.—Informes comerciales. Horas de oficina, de 9 á 1 y de 3 y media á 5.



Dentaduras económicas, garantizando su perfecta construcción y resultado. Extracciones con anestesia. Consulta de 10 á 1 y de 5 á 7.

San Prudencio, 28, 3.º (frente al Nuevo Teatro)

## Artículos de cemento. Portland prensados

Resistentes, impermeables, incombustibles, de aristas perfectas, no necesitan enlucido. Se cortan perfectamente á pesar de su gran dureza. Se hacen en cualquier color y con la cara útil de cualquier forma. Dimensiones: 25 por 12 por 6'5.

## Cadrillos

Impermeabilidad absoluta. Poco peso (35 á 37 kilos metro cuadrado). Resistentes al paso por la cubierta. De perfecto ajuste. No les afecta el hielo ni el fuego. Resisten pendentes de 20 por 100. Colores permanentes y variados á voluntad.

## Cejas planas

Bloques huecos, baldosas, tubos, fregaderas, postes de cercado y regueras para conducción de aguas á cielo abierto.

Fabricante, Julio F. de Trocóniz  
Miranda de Ebro

## Se necesita

hombre para comercio en esta plaza. Inútil sin buenas referencias. Informarán en esta Redacción.

## HA LLEGADO

la nueva remesa de garbanzos, los que se venderán en la

Calle Francia número 21  
Almacén de cereales - Teléfono 423

## Anuncio

Se abre un concurso para construir una escuela en Lasarte (Alava). Las solicitudes, hasta el 10 de Febrero, al Regidor del pueblo, el que facilitará el plano y pliego de condiciones.

## TRIUMPH

Motocicletas.—Bicicletas.—Sidecars.—Accesorios  
Paseo de Recoletos, 14.—Madrid

## Servicio directo en automóvil

entre Bilbao y Vitoria

## Sociedad de Automóviles

“LA UNION.”

Servicio de viajeros entre Bilbao y Vitoria y viceversa.

Salidas de Vitoria.—A las 8 de la mañana y 3'40 de la tarde.

Salidas de Bilbao.—A las 9 de la mañana y 3 de la tarde.

El servicio que sale de Vitoria por la mañana y de Bilbao por la tarde, pasan por Ohandiano; y el que sale de Vitoria por la tarde y de Bilbao á la mañana, pasan por Ubidea.

Despacho de billetes y facturación de encargos, en Vitoria, Fueros 7; y en Bilbao, Arenal, 10, Bar Cerabanchel.

El automóvil que sale de Bilbao á las 9 de la mañana pasará por Lemona á las 6'40 pudiendo empalmar con los viajeros que salen de Peñalba á las 8 de la mañana.

# Automóviles, Autocamiones, Omnibus, Tractores

# “FIAT,”

Representación exclusiva para la provincia de Alava

E. Larramendi y Compañía.—Garage.—Vitoria

Facilitaremos catálogos y cuantos datos se nos pidan, á los interesados por los vehículos “FIAT.”

Neumáticos Michelin, Automóviles y Camiones de ocasión

Depósito de BANDAJES MACIZOS “DUNLOP,” en todas las medidas, para Autocamiones y Omnibus

Gran prensa hidráulica de 200 toneladas para la colocación de los bandajes.—En media hora, próximamente, se coloca un juego de macizos

## Armería

de

# ZULAICA



(frente á la Plaza de Abastos)

Gran surtido de escopetas finas, de las marcas más acreditadas, con cartuchos de marca. Gran novedad de escopetas, especial con un disparador y dos tiros, con cerrojo senco, martillados de un Bloc. Gran surtido de revólveres y pistolas automáticas, cerrojos de cerrojo y toda clase de accesorios de caza.

## Tornero

Se necesita uno que domine la cama torneada

Fábrica de muebles junto al Teatro Circo.

## LA TOSTADORA

Ponciano Abad Florida, 45 (esquina á Rioja) VITORIA

Nuevo despacho y almacenes

Grandes tostaderos de cafés, movidos por electricidad. Cafés torrefactos y naturales. Tueste diario

## GRADUACIÓN DE LA VISTA

OPTICA FINA EN GENERAL

LENTEs Y GAFAS DE TODAS CLASES

Lupas cristales, monturas, estuches, accesorios y reparaciones

## LA TOSTADORA

Ponciano Abad Florida, 45 (esquina á Rioja) VITORIA

Nuevo despacho y almacenes

Grandes tostaderos de cafés, movidos por electricidad. Cafés torrefactos y naturales. Tueste diario

## ÓPTICOS ESPECIALISTAS

LARRAMENDI HERMANOS

Dato, 9.—VITORIA

Talleres mecánicos movidos eléctricamente.

Las recetas de los señores médicos oculistas son ejecutadas rápidamente con toda exactitud.

GRADUACIÓN DE LA VISTA

OPTICA FINA EN GENERAL

LENTEs Y GAFAS DE TODAS CLASES

Lupas cristales, monturas, estuches, accesorios y reparaciones

LA TOSTADORA

Ponciano Abad Florida, 45 (esquina á Rioja) VITORIA

Nuevo despacho y almacenes

Grandes tostaderos de cafés, movidos por electricidad. Cafés torrefactos y naturales. Tueste diario

Para beber **VERDADERO COGNAC**

pedid siempre el

**C o g n a c**

**P r u n i e r**

de la casa **J. Prunier & C.<sup>ta</sup>** de Cognac (Francia)

La primera marca francesa entre las legítimas marcas de procedencia de **Cognac**

Incomparable por su bouquet y vejez á los llamados "coñacs,"

Monopolio para España: **Lorenzo de Benito.-Vitoria**

**ELIXIR ESTOMACAL**

de Saiz de Carlos (STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo por que tomica, ayuda á las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

**ESTÓMAGO E INTESTINOS**

el dolor de estómago, la dispepsia, las acedias, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, á veces, alternan con estreñimiento, dilatación y úlcera del estómago, etc. Es estrictamente

De venta en las principales farmacias del mundo y en Serrano, 30, MADRID, desde donde se remiten folletos á quien los pida.

**El Rey de los Betunes**

á base de cera



**Sapoli**

Se vende en todas partes

Representante para Alava: **Don Tomás Estibariz**

General Alava, 5.—VITORIA

**JABON CHIMBO**

El mejor de todos los jabones por los componentes de su fabricación y su esmerada elaboración. El más económico, no sólo por ser el que más dura, sino porque no estropea ni quema los objetos lavados con él.

Pedido en todas partes exigiendo siempre la marca estampada en cada trozo.



Trozos de 500 y 250 gramos exclusivamente.

Imprenta Vitoriana—Data, 53



**VAPORES TRASATLANTICOS ESPAÑOL**  
de Pinillos, Izquierdo y Compañía

Servicio de Vapores entre Puerto de Pasajes y La Isla de Cuba

**HUJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. C.**

Una Subscripción para la Alameda, 3, i Pasajes: Juan Vitor, i teléfonos municipales 79 y 1011. Teléfono provincial 1111. Los señores cargadores pueden dirigir sus mercancías al cuidado de la Agencia un día antes del señalado para la salida del vapor, acompañando á cada una una nota del número de bultos, marcas y numeración, peso bruto y neto, de bultos, valor de las mercancías, destino y consignación, expresando si se desea asegurar de riesgo marítimo y cuidando que todos los bultos sean marcados con la mayor claridad el puerto de destino. Indicar el el seguro marítimo se ha de hacer todo riesgo, bulto por bulto y de avería particular, según las condiciones generales de las Pólizas. Se ruega á los señores cargadores se sirvan dar aviso á esta Agencia con la anticipación que sea posible, de las mercancías que desean embarcar para poderlas reservar el buque necesario. Agencias nacionales y extranjeras. Agencia de Alava.

**Jabones Vasconia y Cantabria**

Sin rival para lavado y conservación de la ropa



**Unión y el Español**

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y

58 ANOS DE

Seguros sobre la vida.—Seguros contra incendios.—Seguros de valores.—Seguros contra accidentes.—Seguros marítimos

CAPITAL SOCIAL: 12 MILLONES DE PESETAS EFECTIVAS completamente desembolsado

**Quiroga y Gochicoa**

Plaza de General Loma, 6, 2.º—Vitoria

**No tire usted su dinero comprando lámparas de mala calidad**

Vaya usted á la Instaladora de

**EUSEBIO ARBULO**

Lámparas de medio watio y Philips Arga; de filamento metálico, varias marcas. Materiales para instalaciones de luz y timbres á precios muy ventajosos. Utensillos de cocina y calefacción. Telas eléctricas para enfriamientos. Motorcitos pequeños é industriales.

Instalaciones y reparaciones eléctricas en todo lo referente al ramo

CONSULTEN PRECIOS

FLORIDA (frente á la calle del Arca) :: Teléfono, 244

**Jabón Lagarto**

Sin rival para el lavado y conservación de la ropa

De venta en los almacenes ultramarinos de don Mantel R. de Alegría, Postas 20.—Señores Hijos de don José Erbina Plaza Nueva 24.—Señores Hijos de Vicente Más San Francisco 1.—Señores B. Hernández y Her

**Baños y aguas**

Sulfurosas

sulfhidricas

nitrogenadas ::

**Archaleta**

(Guipúzcoa)

Premiadas con medalla de plata en varias Exposiciones. ■ ■ ■ respiratorios. ■ ■ ■ De eficaz resultado también en las enfermedades propias de la mujer y en otras de carácter específico. ■ ■ ■

**Loeches**

(de Margarita)

■ ■ ■ Agua mineral natural ■ ■ ■

Indiscutible superioridad sobre todos los purgantes, por ser ABSOLUTAMENTE NATURAL. Curación de las enfermedades del aparato digestivo, del hígado y de la piel. Especialidad: congestión cerebral, billis, herpes, escrófulas, varicos, erisipelas, enfermedades de la mujer. Uso interno y externo

DEPOSITO LARDES 16 N. 2.º

**purgante**